

ملاحظاتك:

فأحضر عزرا الكاهن الناموس أمام جماعة الرجال والنساء وجميع الذين استطاعوا أن يسمعوا بتفهم في اليوم الأول من الشهر السابع. ثم قرأ منه في الساحة المفتوحة التي كانت أمام بوابة المياه من الصباح حتى منتصف النهار... وفتح عزرا الكتاب أمام جميع الشعب لأنه كان واقفاً فوق كل الشعب. وعندما فتحه، وقف جميع الناس. وبارك عزرا الرب الإله العظيم. فأجاب جميع الناس: "آمين، آمين!" وهم يرفعون أيديهم. وأحنوا رؤوسهم وسجدوا للرب ووجوههم إلى الأرض (نح 8: 2-3 أ، 5-6).

كل مجتمع لغوي لديه توقعات ثقافية فريدة
للتعاليم المقدسة.

خطة قبول المجتمع هي أحد الأدلة التي ستجعل فريق الترجمة الخاص بك يعبئها.

1 كورنثوس 9:22

○ ما الذي يجعل ترجمة الكتاب المقدس مقبولة
لمجتمع لغتك؟

ما هي بعض التحديات الثقافية والاجتماعية التي قد تؤثر على جهود الترجمة للكنيسة المحلية؟

ملاحظاتك:

○ ما هي اقتراحاتك للتغلب على التحديات التي حددتها؟

تمرين قبول المجتمع: الجزء 1

ناقش الأسئلة التالية. إن جعل فريق الترجمة الخاص بك يفكر في هذه الأسئلة سيساعد فريقك على التخطيط لقبول مجتمعك للكتاب المقدس المترجم. (يوجد جدول في الجزء 2 لتسجيل خطتك.)

1. ما هي بعض التحديات الثقافية والاجتماعية الحالية في كنيستك المحلية فيما يتعلق بالكتاب المقدس بلغتك الأم؟

2. هل هناك توقعات في ثقافتك حول كيفية تنسيق الكتابات المقدسة وطباعتها وتجليدها؟

3. من هم القادة أو مجموعات الأشخاص الذين يجب إشراكهم في الترجمة حتى يقبل المجتمع الترجمة؟

4. إذا كان مجتمعك يستخدم الكتاب المقدس بلغة أخرى، فما هو شكل الكتاب المقدس الذي يستخدمونه؟ (نص مطبوع، نص رقمي، صوت)

5. إذا كان مجتمعك يستخدم محتوى مكتوبا بلغتك ، فما هو شكله؟ (هل هناك نصوص مطبوعة ونصوص رقمية؟)

6. كم يستخدم الناس التسجيلات الصوتية للاستماع إلى الكتاب المقدس أو تعلم أشياء أخرى؟

7. هل سيتمكن الجميع من استخدام النص المكتوب ، أم سيحتاج بعض الناس إلى كتاب مقدس صوتي؟

8. ما نوع المنتج النهائي الذي تريده الكنيسة؟ (نص أو صوت أو تطبيق أو مجموعة)

تمرين قبول المجتمع: الجزء 2:**خطة قبول المجتمع**

بناء على مناقشتك أعلاه ، ضع خطة لكيفية جعل الكتاب المقدس مقبولا لمجتمع لغتك. املأ المخطط بخطوات العمل لنوع الكتاب المقدس الذي ستحتاجه.

تحقق عند الانتهاء	من المسؤول؟	خطوة العمل

ملاحظاتك:

ستحتاج إلى التأكيد مع فريق الترجمة الخاص بك
على أن خطة قبول المجتمع واضحة ومقبولة
لكل عضو في الفريق.

○ ما هي الموارد التي يمكنك اقتراحها
للمساعدة في معالجة التحديات العملية التي
ناقشتها؟

مراجعة المفاهيم الأساسية:

- يجب نشر ترجمة الكتاب المقدس النهائية بتنسيق وأسلوب مقبولين
لمجتمع اللغة.